

Akamayong-Nkemeyong

Recueil de textes de rap en langue fang nzaman

Né d'une collaboration entamée en 2009, cet ouvrage réunit un ensemble de textes de rap en langue fang nzaman écrits par le rappeur Roda N'no. Traduite et commentée en dialogue avec une réflexion anthropologique, l'œuvre regroupée ici se conçoit comme une fenêtre sur un univers artistique alliant la culture hip-hop aux savoirs acquis par le biais d'une éducation en contexte rural. Elle est le produit d'un effort de création d'espaces musicaux à l'interstice entre l'urbain et le rural, entre les jeunes générations de Libreville et les anciens de la province.

Au-delà du fait qu'ils expriment la démarche identitaire d'un artiste du milieu musical de Libreville, ces textes réfléchissent les logiques et les lignes structurantes de la société gabonaise postcoloniale, en abordant la question des rapports de genre, des catégories raciales, ou celles de la sorcellerie et de l'univers du mystique, pour y insuffler de nouvelles dynamiques. Ils offrent une matière littéraire susceptible d'intéresser les adeptes de rap gabonais comme les universitaires, versés dans les traditions gabonaises ou dans les cultures urbaines et les arts du hip-hop, spécialistes des sciences humaines ou adeptes des littératures orales, l'œuvre de Roda N'no se situant à l'intersection de ces différents champs.

Roda N'no est un rappeur du Gabon, réputé dans le milieu hip-hop de Libreville pour ses textes en langue fang nzaman et pour l'affirmation de son attachement aux traditions.

Doctorante en anthropologie au sein du CREA (université Lumière Lyon 2), **Alice Aterianus-Owanga** étudie les cultures urbaines du Gabon où elle réalise des enquêtes ethnographiques depuis plusieurs années. Chargée de travaux dirigés en anthropologie pour l'université Lumière Lyon 2, elle est auteure de plusieurs articles, et également réalisatrice de films documentaires.

Illustration de couverture :
textes de rap et masques Ngil de Roda N'no
(photographie : Alice Aterianus-Owanga).

ISBN : 978-2-296-99723-3
15,50 €



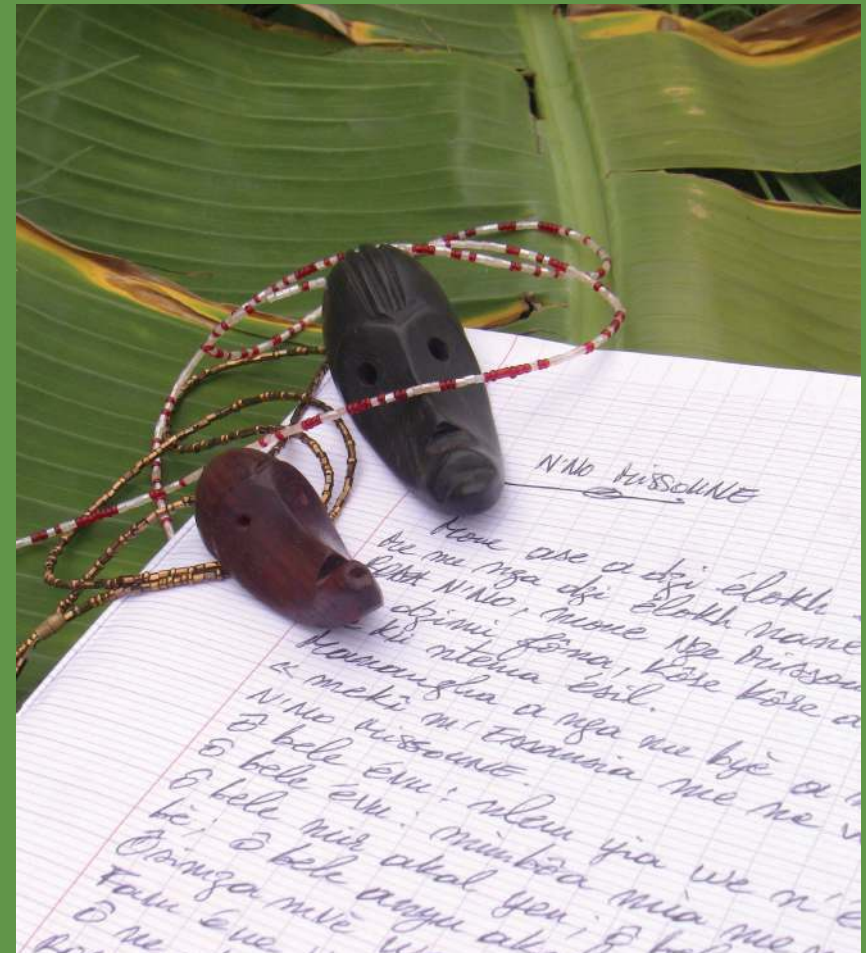
Akamayong-Nkemeyong
Recueil de textes de rap en langue fang nzaman

Roda N'no et Alice Aterianus-Owanga

Roda N'no et Alice Aterianus-Owanga

Akamayong-Nkemeyong

Recueil de textes de rap en langue fang nzaman



Traduction et commentaires en français